

Conceptualización teórica del Examen de Diagnóstico de Inglés de la Escuela de Lenguas Modernas para estudiantes de primer ingreso a la UCR y sus resultados para los años 2015, 2016 y 2017

WALTER ARAYA GARITA
Escuela de Lenguas Modernas
Universidad de Costa Rica

Resumen

El presente artículo trata sobre la conceptualización teórica del Examen de Diagnóstico de Inglés de la Escuela de Lenguas Modernas para estudiantes de primer ingreso a la Universidad de Costa Rica aplicado en los años 2015, 2016 y 2017. Además, se presentan algunos datos sobre las aplicaciones de estos 3 años y los resultados que han arrojado estos exámenes. Finalmente, se hace una serie de recomendaciones para futuras convocatorias.

Palabras claves: examen de diagnóstico, comprensión de lectura, inglés

Abstract

The following paper presents the theoretical conceptualization of the English Diagnostic Test of the School of Modern Languages of the University of Costa Rica given in 2015, 2016 and 2017. Additionally, some data is exposed for the application and results for the 3 different years. Finally, some recommendations are made for future calls.

Key words: diagnostic test, reading comprehension, English

I. Introducción

El objetivo principal de este documento es dar a conocer la conceptualización teórica del Examen de Diagnóstico de Inglés de la Escuela de Lenguas Modernas para los estudiantes de primer ingreso a la Universidad de Costa Rica (UCR) y los resultados obtenidos para los años 2015, 2016 y 2017.

La información se presenta de manera global con el fin de no irrespetar la confidencialidad de las personas participantes. En primera instancia, se presentarán los antecedentes de la aplicación de esta prueba. Además, se describirán las razones por las cuales se efectúa este examen en la UCR. Otro de los aspectos que se describirá en el artículo es el marco contextual para la elaboración de este tipo de examen de comprensión de lectura. Finalmente, se presenta el contexto de la aplicación así como los resultados comparativos por carrera por año para las últimas 30 convocatorias y algunas recomendaciones para futuras aplicaciones.

II. Antecedentes

La Escuela de Lenguas Modernas organiza el Examen de Diagnóstico de Inglés para los estudiantes de primer ingreso a carrera en la Universidad de Costa Rica (UCR) a partir de una directriz de la Vicerrectoría de Docencia de esta institución de educación superior desde el año 2009. La aplicación de este examen ha sido una de las medidas que ha tomado la institución para atender la demanda insatisfecha en el curso LM-1030 Estrategias de Lectura en Inglés I (para otras carreras). Esta

demanda insatisfecha para el primer ciclo lectivo del año 2009 fue de 798 estudiantes. Por el contrario, en el año 2016, la demanda fue de 687 estudiantes. Es importante tomar en cuenta que la cantidad de estudiantes admitidos a la UCR en el año 2009 fue de alrededor de 7.000 mientras que, para el año 2016, ese número aumentó a más de 8.300, según la información suministrada por la Oficina de Registro e Información Estudiantil de la Universidad de Costa Rica.

De igual forma, de acuerdo a la normativa propia de la Universidad de Costa Rica, los estudiantes que aprueben este examen tienen la posibilidad de solicitar a la Escuela de Lenguas Modernas (ELM) la equiparación del curso LM-1030 y la nota que se obtiene en la prueba, la cual es la que aparece en el expediente académico del estudiante, no afecta el promedio ponderado de matrícula estudiantil.

III. Curso LM-1030 Estrategias de Lectura en Inglés I

El curso LM-1030 Estrategias de Lectura en Inglés I está diseñado dentro de un marco esquemático y transaccional, tendiente a ayudar al estudiantado a utilizar una variedad de estrategias de lectura que le permitan participar en la construcción del texto escrito en inglés de forma activa y lógica. Al finalizar el curso, los estudiantes serán capaces de interactuar activamente con textos de diversos contenidos y patrones retóricos aplicando las destrezas de lectura apropiadas para entender, analizar el contenido de los textos en inglés y a la vez tomar una posición ante la perspectiva del autor (Archivos, Escuela de Lenguas Modernas).

Los estudiantes que matriculan y aprueban LM-1030, según los objetivos del curso, son capaces de aplicar los esquemas culturales y formales para identificar su género, hacer predicciones acerca de su contenido y comprobarlas, adivinar palabras desconocidas por el contexto, reconocer cuándo y cómo usar el diccionario, identificar los patrones retóricos, puntualizar las ideas principales, reconocer detalles o ideas secundarias, y responder críticamente a un texto mediante una evaluación de la perspectiva del autor, inferencias a partir de la información explícita o implícita, identificación de hechos y opiniones, discriminación de ideas (principales y secundarias), y emisión de juicios sobre lo leído (Archivos, Escuela de Lenguas Modernas).

IV. Marco teórico

El modelo que se sigue en el tipo de comprensión de lectura utilizado para la aplicación del examen se basa en los contenidos del curso LM-1030 Estrategias de Lectura en Inglés I. Este modelo es más interactivo que tradicional y le da una gran importancia al rol que juegan los conocimientos y experiencias previas en la comprensión del texto. Este concepto fue introducido por el psicólogo francés Barlett en 1932 y es conocido como esquema (Murillo, 2008). En otras palabras, los lectores utilizan sus experiencias y conocimientos para tener un concepto e ideas más claro sobre lo analizado.

Barlett, citado en Sánchez (2010), manifiesta que las personas podrían leer o escuchar la misma historia de una manera diferente. Él considera que esas diferencias son afectadas por

el tiempo, es decir, cuanto más tiempo había ocurrido algún incidente (mayor experiencia de los lectores), mayores elaboraciones se le dan a una lectura.

A partir de esta aseveración, se podría concluir que los lectores de un segundo idioma van a entender una sección si poseen los esquemas formales y culturales apropiados que son reflejados en un texto o si estos lectores tienen la capacidad de adaptar la nueva información a los esquemas que ya poseen.

No obstante, Anderson (1999) argumenta que la lectura en un segundo idioma es también un problema de lenguaje. Esta situación se acentúa en lectores con un nivel pobre en el primer idioma. Para Rosenblatt (1996), nuestro cerebro es un procesador natural del texto, que va más allá del material impreso: comprende el mundo a nuestro alrededor. A partir de este proceso, leer se convierte en un acto natural.

El lector debe poseer un constructo para comprender desde el reconocimiento de palabras hasta la construcción de vocabulario y de las claves contextuales hasta la construcción de significado. La construcción del significado se debe dar a partir de lo que Makuc (2008) propone basado en Krashen (1989); un texto que demande un $L + 1$, que conlleve a un mayor esfuerzo cognitivo por parte del lector.

Los lectores pueden utilizar una de las tantas estrategias desarrolladas para la comprensión de lectura, la cual tiene como fin identificar los patrones retóricos dentro del texto. Para Anderson (1999), los patrones retóricos en el discurso escrito representan la reflexión superficial de las operaciones cognitivas que se desarrollan en la mente de un individuo como parte de su teoría del mundo.

Por su parte, Kaplan (1966), quien puede ser considerado como pionero en esta línea de pensamiento, sugiere que las personas de diferente contexto cultural y lingüístico organizan el discurso de acuerdo a sus convenciones culturales y lengua. Además, considera que todos los patrones retóricos aparecen en cualquier idioma de manera escrita. Es decir, los patrones organizacionales yacen sobre niveles superficiales en las estructuras cognitivas de los esquemas. Eventualmente van a emerger a través de la lectura y la escritura.

La teoría de la transacción estética de L. M. Rosenblatt (1996) tiene como fin la respuesta del lector en lugar de lo que pasa a nivel cognitivo. Ella considera que la respuesta es un evento, el producto de un encuentro entre dos partes. El lector es la más importante; es el componente esencial en este evento, pues su experiencia con el texto se convierte en un acto único en tiempo y lugar.

Por su parte Sánchez (2002), afirma que los beneficios de la respuesta del lector como enfoque para la enseñanza de la lectura han quedado demostrados una y otra vez a través de la investigación empírica. Añade que un lector novato a quien se le somete a interactuar vitalmente con el texto, desarrollará destrezas analíticas que redundarán en un pensamiento más crítico y maduro. Ella concluye que la lectura enfocada dentro de un marco transaccional tiene un efecto directo en las composiciones escritas de niños escolares desde etapas tempranas. La respuesta estética se refleja no sólo en la madurez de las ideas sino también en su estructuración.

Es a partir de estas explicaciones es que se utiliza un método más estético a la hora de evaluar la comprensión

de lectura en el Examen de Diagnóstico de Inglés que aplica la Universidad de Costa Rica a estudiantes de primer ingreso. Se pretende no solo enseñar a leer sino más bien a disfrutar la lectura y a entender que así como cualquier lengua evoluciona, la comprensión de lectura también debe considerarse un ente no estático.

V. Aplicación del examen

A. Calendarización

El Examen de Diagnóstico de Inglés de la Escuela de Lenguas Modernas para estudiantes de primer ingreso a la Universidad de Costa Rica se calendariza de acuerdo a las fechas establecidas por la Oficina de Registro e Información Estudiantil con respecto a los resultados del concurso a carrera y a las fechas de matrícula ordinaria para el I ciclo lectivo de cada año. Este examen se debe aplicar por lo general el primer viernes de febrero de cada año.

B. Matrícula

La matrícula del examen se realiza de manera electrónica por medio de la página web de la Escuela de Lenguas Modernas www.lenguasmodernas.ucr.ac.cr. Al hacer este procedimiento por medio de internet, los estudiantes no deben desplazarse hasta las instalaciones de esta unidad académica, lo cual hace el proceso más expedito y accesible para las poblaciones que se encuentran fuera del área metropolitana. La matrícula para este examen debe finalizar al menos 8 días antes de su aplicación con el fin de realizar la distribución de la población

matriculada e informar a las sedes de la aplicación y la distribución de los respectivos padrones. Estos padrones, de igual manera, se publican en la página web anteriormente mencionada.

C. Aplicación

Para la aplicación de la prueba se ha utilizado el formato logístico que emplea el Instituto de Investigaciones Psicológicas de la Universidad de Costa Rica para la Prueba de Aptitud Académica (PAA). Este tipo de organización permite garantizar el mayor grado de objetividad durante la aplicación del examen y las mismas condiciones para todos los participantes. Para este

formato se deben utilizar aulas con una capacidad máxima de 24, 30 o 36 escritorios, las cuales permiten el uso de 4 tipos de exámenes o formularios. Además, el examen se debe aplicar el mismo día y a la misma hora para toda la población que se matricula.

De igual forma es necesario recalcar que el crecimiento que ha tenido esta prueba durante las últimas tres aplicaciones ha impactado todos los aspectos logísticos. En el primer año se utilizaron únicamente 7 sedes; para el año 2016, el examen se aplicó en 9 sedes y, para el año 2017, se utilizaron 13 sedes diferentes. Las siguientes son las sedes utilizadas por año:

Cuadro 1
Cantidad de aulas utilizadas por sede para la aplicación del examen para los años 2015, 2016 y 2017

Sede/Año	2015	2016	2017
Facultad de Letras	27	27	27
Escuela de Estudios Generales	10	10	10
Sede de Guanacaste	2	3	4
Sede de Occidente	5	7	8
Recinto de Puntarenas	2	2	3
Sede del Atlántico	2	3	3
Sede del Caribe	2	2	3
Facultad de Ciencias Sociales	0	10	10
Recinto de Golfito	0	1	1
Sede de Nicoya (UNA)	0	0	1
Sede de Pérez Zeledón	0	0	2
Sede de San Carlos	0	0	1
Total	50	65	73

Fuente: Archivos, Escuela de Lenguas Modernas.

Como puede observarse en el cuadro anterior, la cantidad de aulas utilizadas en el año 2017 supera en 23 a la cantidad que se utilizó en el primer año de la aplicación, 2015. Esta situación obedece

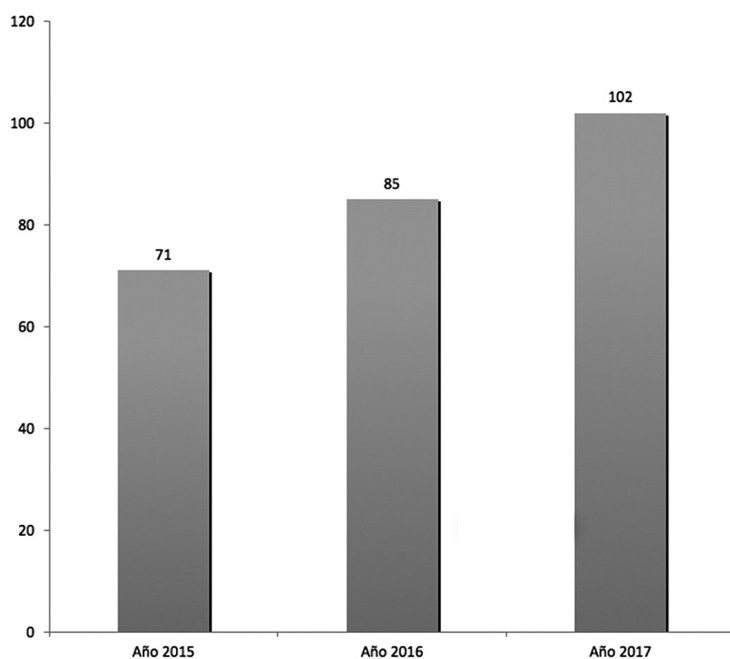
al incremento de sedes en donde se aplica este examen.

Al aumentar la cantidad de sedes y aulas donde se aplica el examen, se incrementa la cantidad de personas que

deben supervisar la sede, las personas que colaboran como personal de apoyo o que asisten en el cuidado de un salón en donde se está aplicando la prueba. Se debe aclarar que por cada sede, por lo general, se trabaja con un coordinador más una persona de apoyo. En el caso de la Facultad de Letras, se trabaja con

cuatro coordinadores y cuatro docentes de apoyo. A partir de esta organización, la cantidad de colaboradores que se necesitaron para las convocatorias aumentó en un 30% aproximadamente. En el año 2015 se necesitaron 71 personas; dos años después aumentó a 102 colaboradores.

Gráfico 1
Cantidad de personas utilizadas para la aplicación del Examen de Diagnóstico en Inglés para estudiantes de primer ingreso durante los años 2015, 2016 y 2017



Fuente: Archivos, Escuela de Lenguas Modernas.

D. Elaboración de la prueba

El examen es diseñado en la Sección de Inglés para Otras Carreras de la Escuela de Lenguas Modernas denominada SIPOC. En esta sección, una docente es la responsable de preparar la prueba con al menos 8 meses de

antelación. El examen es revisado en 6 ocasiones diferentes por 4 docentes de la SIPOC. Posterior a esta revisión, el examen es entregado a la administración de la ELM, en donde es piloteado e impreso de manera definitiva.

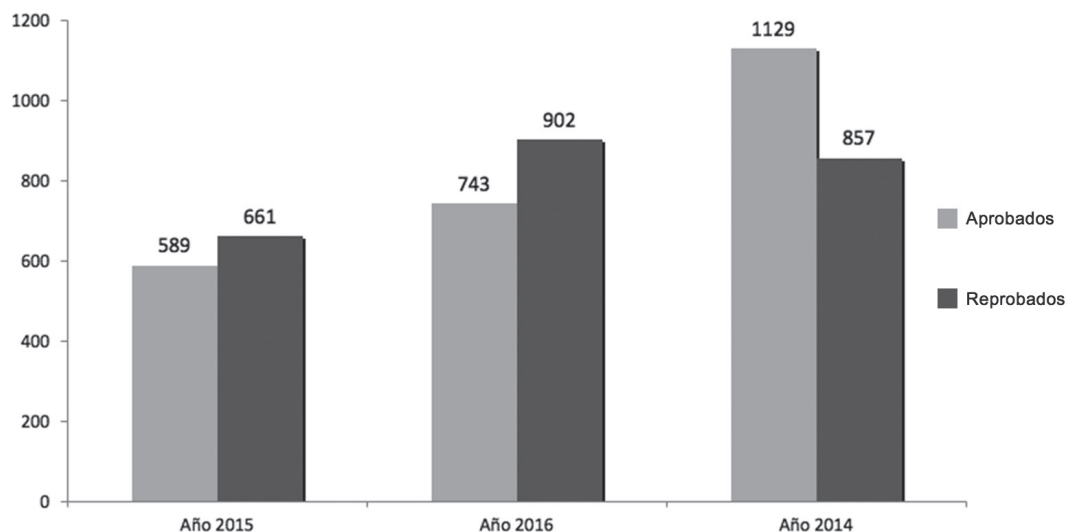
VI. Estudiantes

A. Estudiantes matriculados

Como se mencionó anteriormente, toda la población estudiantil de la Universidad de Costa Rica de primer ingreso tiene la posibilidad de aplicar el examen; no obstante, es a través de una resolución que se especifica las carreras para las cuales es necesaria la

realización de este examen. A pesar de que el número de carreras no ha crecido, la cantidad de estudiantes matriculados en los últimos tres años sí ha aumentado rápidamente. En el año 2015, 1.423 estudiantes se matricularon en el examen, dos años después esa cantidad aumentó a 2.241. En el siguiente gráfico se ilustra esta situación:

Gráfico 2
Cantidad total de estudiantes matriculados por año



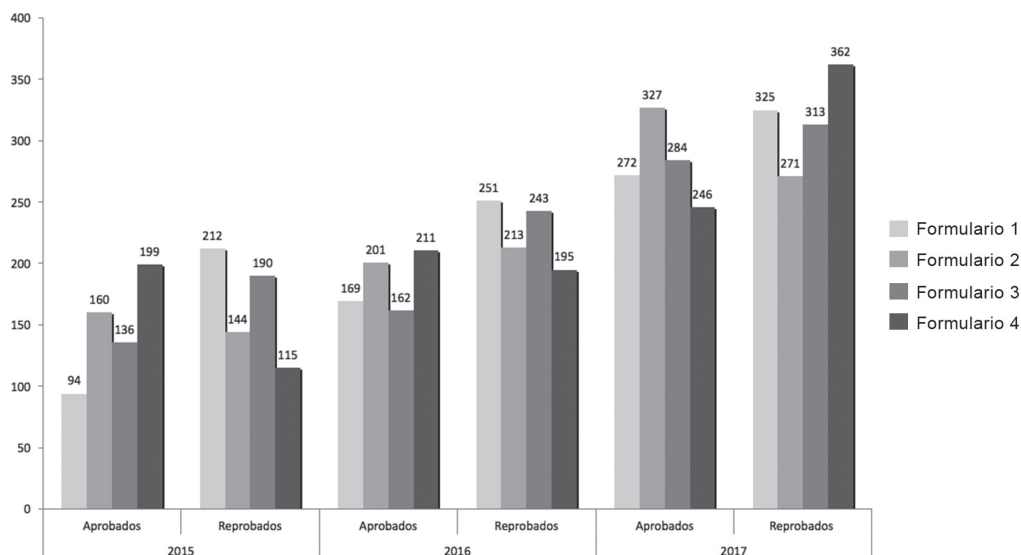
Fuente: Archivos, Escuela de Lenguas Modernas.

A. Ausentismo

Los estudiantes al inscribirse cancelan un rubro por concepto de matrícula; sin embargo, históricamente se ha repetido que un grupo importante de alumnos no se presenta a realizar la prueba. La cantidad de estudiantes ausentes durante los últimos tres años ha variado. Para el año 2015,

la cantidad de estudiantes ausentes representó un 12% del total de la población inscrita. Un año después, ese porcentaje aumentó a un 14%. Para el año 2017, la cantidad de estudiantes ausentes disminuyó porcentualmente, pues representó solo un 11% del total de la población matriculada. En el siguiente cuadro, se detalla la cantidad total de estudiantes ausentes por año.

Gráfico 3
Porcentaje de estudiantes ausentes por año



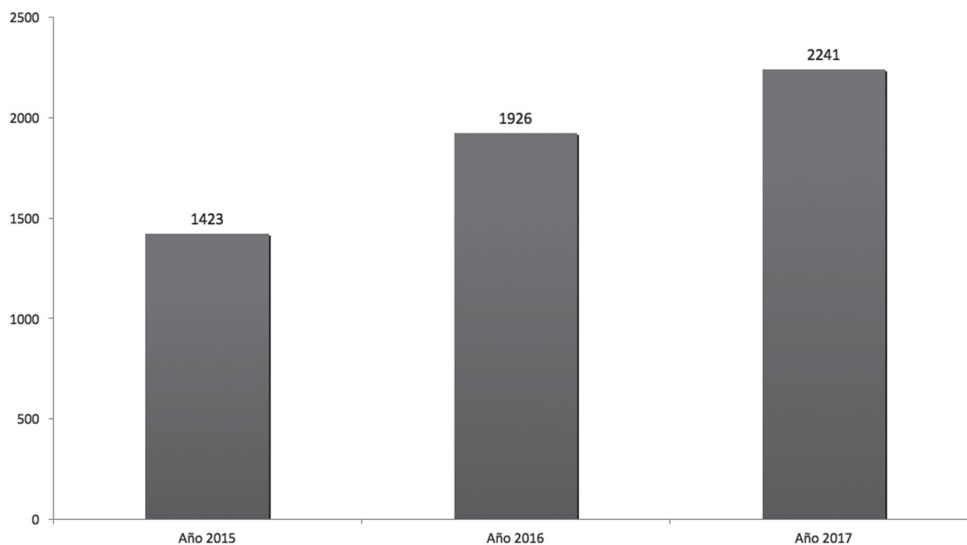
Fuente: Archivos, Escuela de Lenguas Modernas.

B. Aprobación y reprobación de los estudiantes en la prueba

La cantidad de estudiantes que aprueba el examen ha representado un número muy importante para efectos de la equiparación de esta prueba por el curso LM-1030 Estrategias de Lectura en Inglés I. Esta cantidad de alumnos prácticamente se ha duplicado en los últimos dos años. Es importante mencionar que la nota mínima de aprobación es de 7.0 en una escala de 0 a 10, siendo diez la nota mayor posible. En el año 2015 aparece la menor cantidad de estudiantes aprobados,

la cual fue de 589. Para el año 2016, se reportó la mayor cantidad de estudiantes reprobados, 902 en total, cantidad que corresponde a casi un 55% del total de la población que tomó el examen. Por el contrario, para el año 2017, la cantidad de estudiantes que reprobaron el examen disminuyó a 857, lo cual representa un 43% del total de la población evaluada. En el siguiente gráfico, se detalla la cantidad de estudiantes que aprobaron y reprobaron el examen durante las últimas tres aplicaciones.

Gráfico 4
Cantidad total de estudiantes que aprobaron y reprobaron el examen para los años 2015, 2016 y 2017

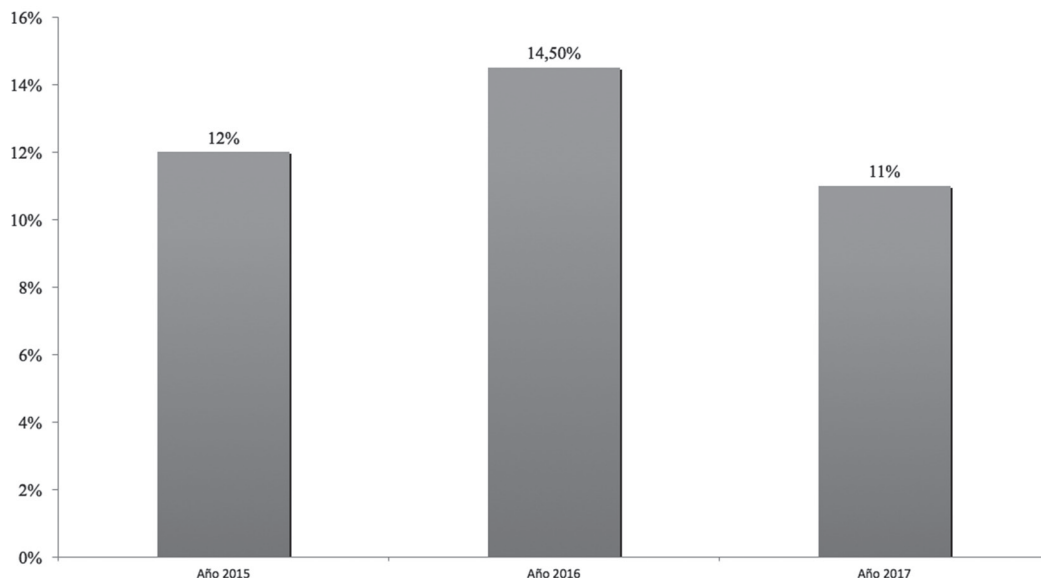


Fuente: Archivos, Escuela de Lenguas Modernas.

Al analizar la información sobre la cantidad de personas aprobadas y reprobadas por formulario nos encontramos que no existe un patrón que se pueda distinguir para algunos de los cuatro formularios. Cada formulario corresponde a un examen diferente. Sin embargo, las lecturas son las mismas para los formularios #1 y #3 y #2 y #4 para los años 2016 y 2017. En el año 2015 se utilizaron 4 lecturas

diferentes. Es interesante observar que para el primer año, el formulario #1 presentó la menor cantidad de estudiantes aprobados. En el año 2016, el formulario #3 fue el menos aprobado. En cuanto al año 2017, el formulario que presentó esta característica fue el formulario #4, pues solo 346 estudiantes que realizaron el examen con este formulario lo aprobaron.

Gráfico 5
Cantidad total de estudiantes que aprobaron y reprobaron el examen por formulario para los años 2015, 2016 y 2017



Fuente: Archivos, Escuela de Lenguas Modernas.

C. Características de la población estudiantil

Los estudiantes que deben matricular este examen son aquellos que dentro de su plan de estudios esté el curso LM-1030 Estrategias de Lectura en Inglés I como requisito para graduarse. La administración de la UCR emite anualmente una resolución como parte de la normativa universitaria con el fin de facilitar el proceso. La cantidad de carreras que aparecen en estas resoluciones ha variado, pues, en el año 2015, fue de 47 carreras; un año después, esta cantidad disminuyó a 43. Para el año 2017, la cantidad de

carreras que apareció en la resolución de la Vicerrectoría de Docencia se mantuvo en 43. Sin embargo, todos los años se encuentran estudiantes pertenecientes a carreras que no aparecen en las resoluciones pero que aun así matriculan el examen. Ante este escenario, la cantidad de carreras que representan los estudiantes ronda las 60.

En el siguiente cuadro se detalla la cantidad de estudiantes que aprobaron y reprobaron el examen por año según su carrera.

Cuadro N.º 2
Cantidad de estudiantes aprobados y reprobados en el examen por carrera

Año Carrera	2015		2016		2017		Total
	Aprobado	Reprobado	Aprobado	Reprobado	Aprobado	Reprobado	
Adm. Aduanera	17	40	21	37	42	69	226
Adm. Pública	3	25	14	25	27	27	121
Agro negocios	0	0	4	1	0	0	5
Agronomía	1	3	0	3	0	2	9
Antropología	8	7	12	15	18	20	80
Archivística	0	8	12	13	20	16	69
Arquitectura	34	17	16	23	34	35	159
Artes Dramáticas	2	1	1	1	8	5	18
Biología	2	1	0	0	0	0	3
Bibliotecología	5	17	14	27	17	16	96
Ciencias Actuariales	13	6	20	12	17	7	75
Ciencias Políticas	18	25	20	41	42	21	167
Computación/ Informática	51	32	64	34	103	17	301
Comunicación Colectiva	27	5	49	4	53	3	141
Contaduría Pública	20	47	32	118	40	114	371
Derecho	35	27	62	47	117	28	316
Dirección de Empresas	6	7	5	4	2	4	28
Economía Agrícola	0	3	0	0	0	0	3
Enfermería	14	7	27	16	34	11	109
Educación Primaria	0	4	0	0	0	6	10
Ens. de la Música	0	0	1	1	0	0	2
Ens. de las Ciencias	0	1	1	1	0	1	4
Ens. Est. Sociales	0	0	0	1	0	1	2
Ens. del Español	0	0	0	2	0	0	2
Ens. del Francés	1	1	1	0	0	2	5
Ens. del Inglés	3	17	6	7	4	3	40
Ens. de las Matemáticas	0	1	0	0	4	3	8
Estadística	7	12	22	35	20	36	132
Farmacia	35	11	12	6	37	17	118
Filología Clásica	0	0	0	1	0	0	1
Filosofía	0	1	1	3	0	1	6
Física	14	15	22	5	22	10	88
Francés	4	10	4	15	19	6	58
Geografía	2	11	3	15	13	12	56
Geología	0	2	1	1	0	11	15
Gestión Rec. Naturales	1	2	1	3	0	1	8
Historia	10	7	6	15	13	9	60
Inf. Empresarial	21	72	26	160	55	189	523

Inf. y Tec. Multimedia	1	2	0	0	0	0	3
Ing. Agrícola	2	2	1	5	5	2	17
Ing. de Alimentos	1	1	0	0	0	0	2
Ing. Civil	3	1	2	1	0	1	8
Ing. Eléctrica	2	5	3	2	3	2	17
Ing. Industrial	2	0	0	1	0	1	4
Ing. Mecánica	1	2	2	1	0	0	6
Ing. Química	51	24	65	24	86	32	282
Ing. Náutica	2	8	0	0	0	0	10
Inglés	13	15	12	31	7	8	86
Ing. Topográfica	0	3	0	0	0	0	3
Inglés empresarial	0	0	0	4	0	1	5
Laboratorista químico	3	11	5	2	8	9	38
Posgrado	0	0	1	0	0	0	1
Matemática	8	6	4	3	11	5	37
Medicina	77	11	90	8	99	5	290
Meteorología	7	18	1	3	2	3	34
Microbiología	2	0	0	0	0	0	2
Nutrición	1	1	3	1	0	0	6
Odontología	8	18	14	27	23	12	102
Orientación	0	0	2	0	0	1	3
Preescolar	3	8	11	18	17	17	74
Preescolar Bilingüe	0	2	1	10	4	4	21
Promoción de la Salud	1	2	4	9	3	4	23
Psicología	22	23	29	20	56	27	177
Química	2	1	1	1	0	1	6
Salud ambiental	0	0	0	1	0	1	2
Sociología	0	2	1	1	0	2	6
Terapia Física	0	0	0	1	1	0	2
Trabajo Social	13	18	11	31	34	20	127
Turismo Ecológico	1	1	1	2	0	0	5
Varios	9	21	1	1	0	0	32
Total	589	661	743	902	1.129	857	4.881

Fuente: Archivos, Escuela de Lenguas Modernas.

Como se observa en el gráfico anterior, la carrera de Informática Empresarial presenta la mayor cantidad de estudiantes matriculados históricamente. Además, se observa que, a pesar de ser la carrera de donde más se matriculan estudiantes para esta prueba, el porcentaje de aprobación es

de apenas 19.5%. Por el contrario carreras como Medicina, la cual presenta 290 estudiantes matriculados en el examen durante los últimos 3 años, tienen un porcentaje de aprobación de casi 92%. Existen varias carreras que presentan menos de 10 estudiantes. Estas carreras están representadas

por estudiantes que decidieron matricular el examen por razones personales y no por el requerimiento expreso de la normativa universitaria.

Es interesante resaltar que la mayor cantidad de estudiantes que aprueban el examen pertenecen a la sede Rodrigo Facio. Si se toma como ejemplo la aplicación del año 2017, la cual refleja la tendencia de los dos años anteriores, se puede observar que en la sedes regionales la cantidad de estudiantes

reprobados sobrepasa la cantidad de estudiantes aprobados. Esta situación no se presenta en la Sede de Occidente, en donde la cantidad de estudiantes aprobados y reprobados es prácticamente la misma. En el siguiente cuadro se ilustra esta situación. En este caso, se denomina sede al lugar donde se aplicó el examen aunque no sea una sede de la Universidad de Costa Rica. Estos son los casos de Guápiles, Paraíso, Pérez Zeledón, San Carlos, Nicoya y Golfito.

Cuadro 3
Cantidad de estudiantes aprobados y reprobados por sede de aplicación durante el año 2017

Sede	# de estudiantes aprobados	# de estudiantes reprobados	Total
Sede Rodrigo Facio	866	353	1.219
Sede de Occidente	98	97	195
Sede de Guápiles	28	75	103
Sede de Liberia	28	68	96
Sede del Atlántico	25	55	80
Sede del Caribe	9	68	77
Sede de Paraíso	25	37	62
Sede del Pacífico	20	39	59
Sede de Pérez Zeledón	11	28	39
Sede de San Carlos	8	13	21
Sede de Nicoya	6	12	18
Sede de Golfito	5	12	17
Total	1.129	857	1.986

Fuente: Archivos, Escuela de Lenguas Modernas.

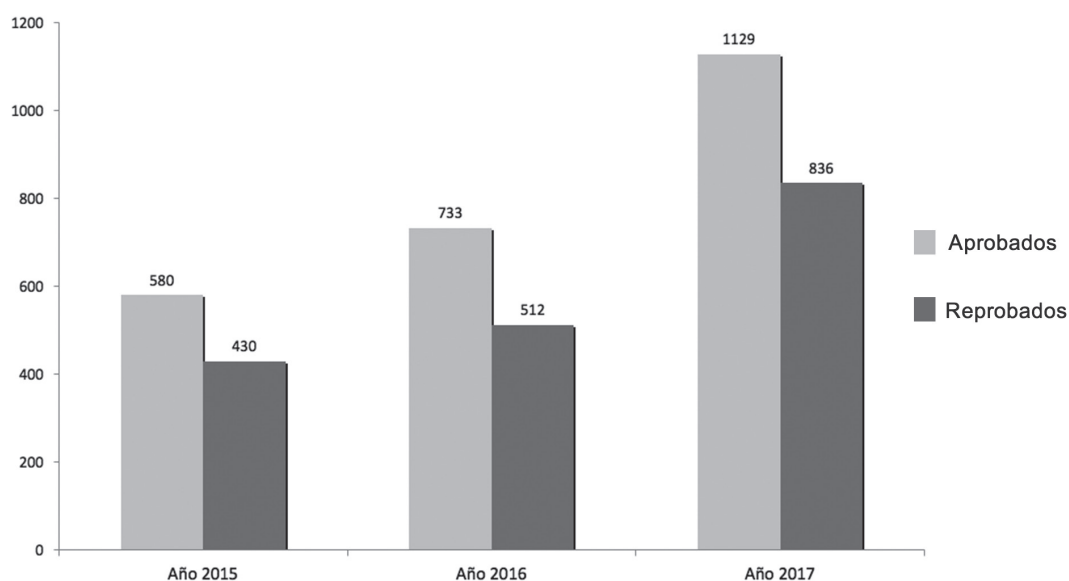
Como se mencionó anteriormente, los estudiantes que aprueban el examen tienen la posibilidad de que el resultado pueda ser equiparado por la aprobación del curso LM-1030 Estrategias de Lectura en Inglés I. Como este trámite queda a discreción de los estudiantes, no todos realizan este último

paso. Sin embargo, durante los últimos tres años, un total de 1.778 estudiantes ha solicitado la equiparación. En términos de ahorro para la universidad, esto representa un promedio de alrededor de 60 grupos menos o 60 aulas que no tuvieron que ser utilizadas. Otra de las formas de medir el impacto que tiene

la aplicación de este examen se puede visualizar con respecto a la carga académica docente. Estos 1.778 estudiantes equivalen a un ahorro de 22,5 tiempos completos para la institución. En cuanto a la demanda insatisfecha, como se mencionó anteriormente, no solo disminuyó a pesar de que la

cantidad de estudiantes admitidos a la Universidad de Costa Rica aumentó. En el siguiente gráfico, se ilustra la cantidad de estudiantes que aprobaron el examen así como la cantidad de estudiantes que solicitaron la equiparación. Estos datos se presentan por año.

Gráfico 6
Cantidad de estudiantes aprobados y solicitudes de equiparación tramitadas ante la Oficina de Registro de la Universidad de Costa Rica, años 2015, 2016 y 2017

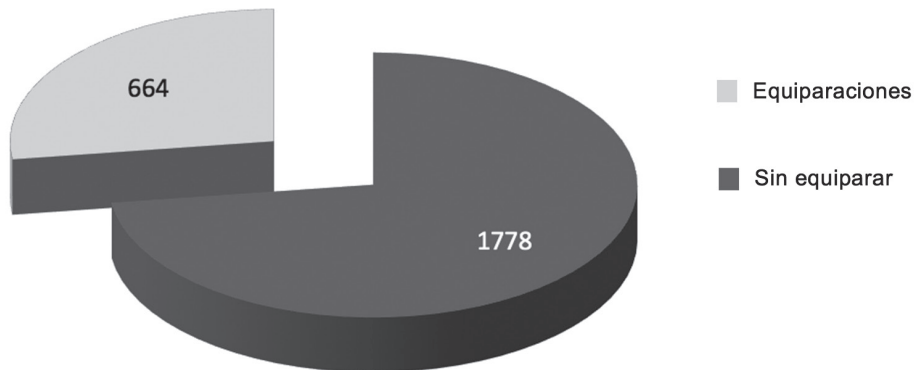


Fuente: Archivos, Escuela de Lenguas Modernas.

Como se observa en el gráfico número 6, no ha sido posible lograr que el 100% de los estudiantes que aprobaron el curso lo equiparen. Sin embargo, porcentualmente se ha logrado mantener esa cantidad en un promedio de 73%. Esa cantidad corresponde

a los 1.778 que han solicitado la equiparación, en comparación con los 664 estudiantes que por alguna razón no explorada hasta el momento no realizaron este trámite. El siguiente gráfico detalla esta información:

Gráfico 7
Cantidad total de estudiantes que solicitaron o no solicitaron equiparación en el período 2015 - 2017



Fuente: Archivos, Escuela de Lenguas Modernas.

Una de las metas que se debe lograr es la equiparación del total de la población que aplica el examen.

VII. Discusión

El Examen de Diagnóstico en Inglés para Estudiantes de Primer Ingreso de la Universidad de Costa Rica nace como una medida paliativa para tratar de disminuir la demanda insatisfecha para el curso LM-1030 Estrategias de Lectura en Inglés I, el cual es parte de más de 40 carreras que ofrece esta institución de educación superior. A partir de esta situación, la aplicación de este examen ha demostrado ser exitosa a pesar de que en la actualidad no se ha logrado alcanzar que el 100% de

la población meta se matricule en el examen. No obstante, en 3 años, 2.442 estudiantes han aprobado el examen. Esta situación ha significado que la demanda insatisfecha no aumente. Por el contrario, a pesar del aumento en los cupos para estudiantes de primer ingreso a esta institución, la demanda no supera los 600 estudiantes.

Otros beneficios que percibe la Universidad de Costa Rica, a partir de la aplicación de este examen, es el ahorro en cuanto a recursos de infraestructura y jornada laboral. Como se mencionó anteriormente, los 1.778 estudiantes que equipararon el examen representan un promedio de 60 grupos del curso LM-1030 Estrategias de Lectura en Inglés I que no se ofrecieron. Esto repercute en espacio físico, el cual

puede ser aprovechado para la oferta de otros cursos. Es importante destacar que el curso LM-1030 requiere de 6 horas presenciales de clase. Esta situación equivale a 2 días semanales con 3 horas diarias. Consecuentemente se ahorran en otros rubros que van desde servicios básicos hasta otro tipo de material multimedial o suministros.

Otro de los aspectos en que se ha beneficiado la Universidad de Costa Rica a partir de la implementación de este tipo de recursos está relacionado al ahorro presupuestario de cargas académicas. El no ofrecer 60 grupos de este curso; cada grupo representa una carga académica de 3/8 de tiempo o 15 horas semanales para cada docente, equivale a 22.5 tiempos completos en tres años para la institución.

Además, los datos generados en cada una de las aplicaciones de este examen pueden ser utilizados por las diferentes unidades académicas participantes en diferentes procesos de acreditación. Dentro de los criterios que solicitan las diferentes agencias acreditadoras, existe un rubro que corresponde al manejo del idioma inglés. Esta información está disponible para las unidades académicas que tienen esta necesidad de información tan específica. Además, los estudiantes de cualquier carrera pueden realizar este examen. Esto significa que las unidades académicas que no aparecen en las resoluciones de la Vicerrectoría de Docencia le pueden pedir a sus estudiantes que matriculen la prueba con fines de certificación para acreditación de las carreras.

Finalmente, se debe tener en cuenta los recurrentes resultados negativos que obtienen los estudiantes que matriculan este examen en las sedes que no corresponden a la Gran Área Metropolitana.

Es preocupante ver la cantidad de estudiantes reprobados en estos lugares.

VIII. Conclusiones

La Escuela de Lenguas Modernas debe seguir con la aplicación de este examen y fortalecer el proceso administrativo con el fin de que la prueba sea plenamente visibilizada por la comunidad de primer ingreso. Si eso se logra, mayor cantidad de estudiantes se va a matricular en esta. Por otro lado, la Escuela de Lenguas Modernas debe establecer un proyecto de Acción Social para aquellas poblaciones que aparentemente están en desventaja en comparación con la población que realiza el examen en la sede central de la universidad. Este programa debe incluir un programa de capacitación a docentes de inglés de colegios con el fin de que puedan preparar de una mejor manera a sus estudiantes a la hora de enfrentarse a esta prueba.

Además, la Escuela de Lenguas Modernas debe implementar una campaña de divulgación de resultados para que los datos sean utilizados por todas las unidades académicas que se encuentran en los diferentes procesos de autoevaluación, acreditación o reacreditación.

Esta unidad académica debe buscar alguna medio que permita la normativa universitaria vigente que, de manera automática, todos los estudiantes que aplican el examen y lo aprueban, puedan equiparar el resultado. Este proceso se debería de hacer de manera interna y no se le debería preguntar a los estudiantes.

La Escuela de Lenguas Modernas deberá adoptar una estrategia para enfrentar la creciente demanda por este examen. Una de ellas tiene que ver con

el personal que se requiere para realizar las aplicaciones. Se debe buscar la colaboración de diferentes docentes de idiomas de las distintas sedes regionales y recintos con que cuenta la Universidad de Costa Rica. Por otro lado, se deben abrir nuevas sedes para poblaciones que hasta el momento no han sido atendidas, dentro de las cuales se pueden citar la Zona del Pacífico Sur como Buenos Aires de Puntarenas o Quepos, el Atlántico Sur, en la zona de Sixaola, la Zona Norte, en el lado de Upala y Sarapiquí.

En cuanto al examen, el formato se debe mantener como hasta el momento se ha hecho. El examen debe mantener la práctica de utilizar únicamente dos lecturas para los 4 formularios. Esta experiencia ha demostrado ser más efectiva en cuanto a la homogeneidad de condiciones para los estudiantes participantes en la prueba. Además, es recomendable que por el tipo de ejercicio que se plantea en la prueba y al ser una evaluación estandarizada, solo una persona debería ser la responsable de elaborar la prueba para que los ítemes de cada examen sean lo más parecidos posibles.

Bibliografía

- An, S. (2013). Schema Theory in Reading. *Theory and Practice in Language Teaching*, 3 (1), 130-134.
- Anderson, N. (1999). *Exploring Second Language Reading*. Canadá: Heinle and Heinle.
- Escuela de Lenguas Modernas, Universidad de Costa Rica (2016). Programa de Curso LM - 1030 Estrategias de Lectura en Inglés I.
- Escuela de Lenguas Modernas, Universidad de Costa Rica (2016). Informe del Examen de Diagnóstico en Inglés 2016.
- Escuela de Lenguas Modernas, Universidad de Costa Rica (2015). Informe del Examen de Diagnóstico en Inglés 2015.
- Grabe, W. y Jiang, X. (2013). Assessing Reading. *The Companion to Language Assessment*. I:2:11:185–200.
- Kaplan, R. (1966). Cultural thought patterns in inter-cultural education. *Language Learning*, 16 (1-2), 1-20.
- Krashen, S. (1989). We Acquire Vocabulary and Spelling by Reading: Additional Evidence for the Input Hypothesis. *The Modern Language Journal*, 73(4), 440-464.
- Makuc, M. (2008). “Teorías implícitas de los profesores acerca de la comprensión de textos”. *Signos*, 41 (68), 403-422. Consultado en http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-09342008000300003
- Murillo-Palacios, I. (2008). *La teoría de los Esquemata y su influencia en la comprensión de lectura* (Tesis de maestría inédita). Universidad de Kansas.
- Rosenblatt, L. (1977). *The Reader, The Text, The Poem*. Southern Illinois: University Press.
- Sánchez Salazar, M. (2003). “Cognición y transacción estética: un enfoque para la enseñanza de la lectura”. *Revista de Educación*, 27(1), 27-39.
- Sánchez Salazar, M. (2002). La lectoescritura en el proceso de aprendizaje de una segunda lengua. *Repertorio Americano*, 13, 292-302.
- Universidad de Costa Rica (2017). UCR en cifras. Consultado el 1 de junio de la página web <http://www.ucr.ac.cr/acerca-u/ucr-en-cifras.html>

